



# Ukrainian Genealogy Group

## National Capital Region

The Ukrainian Genealogist

September 2020

913 Carling Avenue Ottawa, Ontario K1Y 4E3

Website: [www.UkrainianGenealogyGroup-NCR.org](http://www.UkrainianGenealogyGroup-NCR.org)

eMail: [uggncr1@gmail.com](mailto:uggncr1@gmail.com)

Contact: Myron Momryk (613) 731-1870

Editor: Mike Dowhan (613) 606-9176

### **May 26<sup>th</sup> 2020 Meeting**

#### *Cross Canada Checkup of Ukrainian Canadians”*

We were fortunate that Ihor Michalchyshyn accepted our invitation to make a webinar presentation, Cross Canada Check-Up on Ukrainian Canadians. Ihor is from Winnipeg where he worked as a political staffer in the Provincial Government. He is the CEO of the Ukrainian Canadian Congress (UCC) in Ottawa.



*Ihor Michalchyshyn - our May speaker*

He began his presentation with a brief description of the history of the UCC. He included statistics on the Ukrainian population by provinces from 1921 until 2016 including immigration and mother tongue and modern demographic changes.

Ihor spoke about the various causes and projects that are central to the UCC mandate: for example, Education, Arts and Culture, Multiculturalism, Youth, First World War

Internment. He mentioned as additional examples the Holodomor National Awareness Tour and the various Ukrainian festivals across Canada. The UCC is a member of the Ukrainian World Congress and is involved with the campaign to release Ukrainian political prisoners in Russia and also Covid-19 Children’s Relief.

Ihor visited many Ukrainian communities across Canada and gave a summary of the activities of UCC Branches. He mentioned that the recent Ukrainian immigrants to Quebec are learning French and are forming new francophone communities. Also, the Atlantic Provinces are recruiting immigrants in Ukraine. There is a vibrant Ukrainian community in Yellowknife, Northwest Territories, with their own Ukrainian dance group, Aurora.

He concluded his presentation by commenting on the effect of Covid-19 on restricting national and local community activities and especially the Ukrainian Festivals. He also encouraged Ukrainian Canadians to confirm in the next Canadian census that they are of Ukrainian Canadian origin..

For information on the Ukrainian Canadian Congress, see <https://www.ucc.ca/>

You can watch a recording of this webinar presentation (and earlier ones) by visiting the UGG Website page:

<http://ukrainiangenealogygroup-ncr.org/WebinarRecordings.html>

## COVID-19 Update

Although the COVID-19 situation has improved somewhat over the summer months in the National Capital Region, we are continuing with a “Webinar-only” meeting format to start our 2020-2021 season.

Only when it is deemed safe to hold public gatherings similar to ours, shall we consider resuming our in-person meetings. Any changes will be communicated via our [website](#) as well as through emails to our members.

## Bud Budzinski Book List

Emil (Bud) Budzinski (Oct. 21, 1933 - Jan. 20, 2017) was a member of the Ukrainian Genealogy Group (UGG) for many years and served as the Treasurer. The following publications were donated by Pat Budzinski.

Members interested in any of these publications should contact Myron Momryk ([momryk@rogers.com](mailto:momryk@rogers.com)).

### Dictionaries:

Callahan, Ludmilla Ignatiev, Russian-English Technical and Chemical Dictionary, New York, 1953, 794 p.

Grzebieniowski, Tadeusz, A Concise English-Polish and Polish-English Dictionary, Warsaw, 1978, 304 p.

Niniowskyi, W., Ukrainian-English and English-Ukrainian Dictionary, Edmonton, 1985, 679 p.

Podvesko, M.L., Ukrainian-English Dictionary, Second Edition, Kyiv, 1957, 1018 p.

### Learning Ukrainian:

Bekh, Olena and James Dingley, Ukrainian, A Complete Course for Beginners, London (England), 1997, 298

Duravetz, George, Ukrainian Conversational and Grammatical, Level II, Kyiv, Toronto, 1993, 435 p.

Benyukh, Olesj P., and Raisa I. Galushko, Ukrainian Phrasebook and Dictionary, New York, Third Printing, 1998, 205 p.

Slavutych, Yar, Conversational Ukrainian, Edmonton-Winnipeg, Fifth Edition, 1987, 608 p.

### Learning Polish:

Dydynski, Krzysztof, Polish Phrasebook with Two-Way Dictionary, Australia, 2001, 284 p.

### Tourist Publications:

Johnstone, Sarah, Ukraine, Lonely Planet Guide to Ukraine, Australia, 2005, 216 p.

Ukraine, Growing to flourish, [CD] Kyiv, n.d.

### Other Publications:

Himka, John-Paul and Frances A. Swyripa, Sources for Researching Ukrainian Family History, Canadian Institute of Ukrainian Studies, The University of Alberta, Edmonton, 1984, 36 p.

Lenius, Brian J., Genealogical Gazetteer of Galicia, Anola, Manitoba, 1999

Marczuk, Juliette, Ukrainian Christmas Carols, Basilian Press, Toronto, 1993, 39 p.

Momryk, Myron, Annotated Bibliography of Ukrainian Canadian Family History Publications, Ukrainian Genealogy Group, Ottawa, n.d., 39 p.

Map of Ukraine, (in Ukrainian), 1992